## M482

 Ndrao-ntlai add Hmao-chi daughter youngest song.
$\begin{array}{lcccc}J_{n \prime \prime} & \bar{C} & \dagger^{\dagger} & \text { Lo } & J^{\prime \prime}, \\ \text { year } & \text { this } & \text { able } & \text { come } & \text { know, }\end{array}$
 know Ndrao-ntlai year make the pipes go to below C $C^{r} \mathrm{~T}^{n}$. Nzhi-di.
$\check{\circ}^{\circ} \dagger^{\prime} \Lambda^{-} C \Delta_{\prime \prime} \quad Y^{-} \quad J^{r} \quad 3^{\prime \prime}$. striped tiger did not good.
 striped tiger came abducted,

5 ل
au 'כ" ['r C†', Gu Cts CT。Lя To. abducted Hmao-chi daughter youngest gone finish.
 Ndrao-ntlai gone get practically sixteen years.
$\begin{array}{lllll}J \text { J } & \stackrel{\Gamma}{\dagger} & \Delta^{-} & \mathrm{T}_{\varsigma} & \mathrm{J}^{n} \mathrm{CT}^{-},\end{array}$ blossom fruit peach come out pink,
$\left.C \Delta^{\prime \prime} \quad \dagger^{\dagger} \quad \Delta^{-} \quad \mathrm{Ct}^{-} \quad\right)^{n} \mathrm{~S}^{n c}$. leaves fruit peach green very.
$C L_{\text {" }} C \Delta^{\prime}$ t $\dagger^{\varsigma}$ Lo $\Delta^{n}$, Ndrao-ntlai able come pick,
 pick leaf fruit peach bite the mouth,
$\left.\Delta^{n} \quad C \Delta^{\prime \prime} \quad C \dagger^{-} \quad\right)^{n} S^{n c} \quad \dot{\dagger}^{\prime} \quad L^{n} \quad C J^{P}$. pick leaf green very blow like voice.
 query Hmao-chi daughter youngest still situated

C].
house.
 Ndrao-ntlai mother thus did respond,


| $C I_{11} C \Delta_{1}$ | $C_{u}$ | $C I_{11} C \Delta_{1}^{\prime}$ | $C^{n c}$, |
| :--- | :---: | :---: | :---: |
| Ndrao-ntlai | asked | Ndrao-ntlai | mother, | give Ndrao-ntlai mother old skirt test sword.


| $C L_{\prime \prime} C \Delta^{\prime}$ | $C^{n c}$ | $\left.J^{r}\right]^{\prime n} \dagger^{*}$ | ل" | $Y^{-}$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | Ndrao-ntlai mother old skirt fell two sections.

$C T_{11} C \Delta_{1}^{\prime} \quad \Gamma_{n} \quad$ n, Ndrao-ntlai thus did request,
$\left[\begin{array}{llll}n & C L_{11}^{\prime} & C_{n}^{n c} \quad T^{\prime} ل^{n} L_{-} \quad \dagger^{\varsigma}\end{array}\right.$ request Ndrao-ntlai mother thus skirt new able

$$
\begin{aligned}
& \text { Lo } \quad \mathrm{L}^{\prime \prime \prime}, \\
& \text { come for, }
\end{aligned}
$$


for Ndrao-ntlai test sword.

| C " $^{\prime}$ C $\Delta^{\prime}$ | $\mathrm{C}^{\text {nc }}$ | $T^{=} J^{n} L^{\text {d }}$ | L" | $\dagger^{「}$ | $\stackrel{\delta}{\Lambda} .$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Ndrao-ntlai | mother | skirt new | fell | three | sections. |
|  |  | M482TX |  |  |  |


| $C I_{"} C \Delta_{1}$ | $\Gamma_{n}$ | D. $^{\prime}$ | $\Gamma_{n}$, |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Ndrao-ntlai | thus | did request, |  |

 request Ndrao-ntlai mother kill pig for Ndrao-

$$
\begin{array}{ll}
C \Delta^{\prime}, & C ", \\
\text { ntlai } & \text { eat, }
\end{array}
$$

$Y^{-} \quad V^{-} C \Delta^{n} \quad C t_{n c} L_{n c} \mathrm{~L}^{\prime \prime \prime} \quad C L_{"} C \Delta^{\prime}{ }^{\prime} \quad C \dagger_{-}$. make food rice white for Ndrao-ntlai eat with it.
 Ndrao-ntlai dip one spoon to within mouth,
$7_{1} \quad C_{n} \quad Y^{n} \quad \Delta^{n c} \quad \mathrm{~T}^{\prime \prime} \quad C \Delta_{u} \quad C^{\text { }}$. dip connector one spoon to within bag.

$\left[\begin{array}{lllll}\text { 'ns } & Y^{n} & t^{\prime n c} & L^{\prime \prime} \quad C L_{\iota} \quad C^{J} .\end{array}\right.$ take one piece to inside bag.

| $C I_{11} C \Delta_{1}^{\prime}$ | $\Gamma_{n}$ | J. | $\tau_{r}$, |
| :--- | :---: | :---: | :---: |
| Ndrao-ntlai | thus | did | carry, |

$C L_{11} C \Delta^{\prime} L_{n}$ J. $\dagger^{\circ}$, Ndrao-ntlai thus did follow,
 follow Hmao-chi daughter youngest after go.
 he go reach the section road.
 striped tiger thus did light,
$\ddot{\Delta} \quad \mathrm{J}^{-} \mathrm{T}^{\varsigma} \quad \mathrm{J}^{r} \Gamma^{\llcorner } \quad C T^{n}$. light fire shared warming beside.
$40 \mathrm{Y}^{-}$'כ" $\mathrm{C}^{\prime r} \quad \mathrm{C}^{\prime}{ }^{\prime}, \quad$ Gu Cts $\quad \mathrm{J}^{-} \mathrm{L}^{\prime n я} \mathrm{~J}^{\mathrm{J}}$, made Hmao-chi daughter youngest place stand,
 make striped tiger place sit.

$$
\begin{aligned}
& \text { fire dead fire going. }
\end{aligned}
$$

did go reach Ndu－nzhi the top cliff．

> striped tiger thus did light,
> シ̈
> [n $\quad \mathrm{T}^{\varsigma} \quad \mathrm{J}^{r} \Gamma^{\llcorner }$
> $C T^{n}$.
> light thus fire shared warming beside.
make thus Hmao－chi daughter youngest place sit，

> make thus striped tiger place lie down.
> $50 \quad \mathrm{~T}^{\varsigma} \quad \mathrm{T}_{-} \quad \mathrm{T}^{〔} \quad \mathrm{~L}^{n}$ コ. $^{\prime}$. fire dead fire going,
> $\Delta_{n} \quad C_{n} \quad Y^{n} C C_{r} \quad L^{-} \quad J^{-} \quad C^{\sigma}$. except connector a little as big as eye rat.
thus Ndrao－ntlai able come take，
［ n＾$\quad T^{\varsigma} \quad$ Lb $7^{\prime \prime} \Lambda^{n}$ ．
take fire come smoke．
Ndrao－ntlai sit Ndu－nzhi top cliff，
around about look．

> look at Ndu-nzhi bottom cliff dry.
> $\begin{array}{cccc}\text { 'כ" ['r } & C t^{\prime}, & \text { duCts } & C T^{\circ}, \\ \text { Hmao-chi } & \text { daughter } & \text { youngest } & \text { weaving, }\end{array}$

| $C^{\circ}$ | CTu $^{\circ} C^{r}$ | $\mathrm{~J}^{3}$ | $\dagger^{-}$ | $\mathrm{CJ}^{\prime-}$. |
| :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
| weaving | Ndu-nzhi | bottom | cliff | dry. |


| $C I_{11} C \Delta_{1}$ | $\Gamma_{n}$ | J. | $\left[^{\prime \prime}\right.$, |
| :--- | :---: | :---: | :---: |
| Ndrao-ntlai | thus | did cut off, |  |

60 [

| $\left[^{\prime \prime}\right.$ | $C \Delta^{\prime \prime}$ | $J^{\prime \prime}$ | $C \Delta^{\prime \prime}$ | $J^{n}$ | $V^{3}$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| cut off | leaves | tie | leaves | stretch | drop down |
| go |  |  |  |  |  |

ts, pitch,
 pitch Hmao-chi daughter youngest Miao loom
[.
thus.
[n 'כ" ['r Ct', Gu Cts ${ }^{\prime} \quad \mathrm{J}^{\prime} \quad \mathrm{L}_{3}$ thus Hmao-chi daughter youngest exclaim,
 why thrush birds sweep leaves,
$Y^{-}\left[^{n} \quad\left[^{\prime n} \quad C \Delta^{\prime \prime} \quad J^{\prime \prime} \quad C \Delta^{\prime \prime} \quad J^{n} \quad \dagger_{4}\right.\right.$ why sweep leaves tie leaves stretch pitch,
 pitch Hmao-chi daughter youngest Miao loom.
 Ndrao-ntlai smoke come spit water mouth pitch,
 pitch Hmao-chi daughter youngest Miao loom. 'כ" ['r Ct', GuCts $\left.\quad L_{\iota}\right]^{n} L_{s} \quad J^{r}[n \circ)^{\text {º }}$, Hmao-chi daughter youngest around about observe, $\begin{array}{lcccccc}J^{\delta} & \mathrm{L}^{\prime \prime} & \mathrm{L}^{n} & \jmath^{\prime \prime} & \mathrm{T}^{n} & \Gamma^{\prime \prime} & \dagger^{-}, \\ \text {observe } & \text { at } & \text { the } & \text { Miao } & \text { country } & \text { top } & \text { cliff, }\end{array}$
 Ndrao-ntlai sit sit the Miao country top cliff.
$C T_{1} C \Delta^{\prime}$
Cu 'J" ['r
C ${ }^{\prime}$,
Gu Cta, Ndrao-ntlai ask Hmao-chi daughter youngest,

|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  | $J^{\prime-} \quad T^{-} \quad T^{n} \quad \Lambda^{-} \quad C L_{11} C \Delta^{\prime}$. <br> do not come at all exclamation Ndrao-ntlai. |
| 75 | $C I_{11} C \Delta_{1}$ $J^{r}$ <br> Ndrao-ntlai L' $_{u}$, <br> not willing,  |
|  | $\Gamma_{n}$ 'J" ['r $C t^{\prime}$, Gu Cts $\left[_{n} \mathrm{~T}^{-}\right.$, <br> thus Hmao-chi daughter youngest replied, |
|  | $\begin{array}{lcccccc} L_{3} & \Gamma^{-} & \mathrm{T}^{-} & \Gamma_{2} & J_{\\|} & C^{\text {no }} & \dagger_{\circ}, \\ \text { you if } & \text { come you } & \text { go } & \text { remain } & \text { reach, } \end{array}$ |
|  | $\begin{array}{lccccc} \text { to } & \stackrel{\circ}{[ } & { }^{\prime} C^{u} & ]_{u} & \stackrel{\circ}{[ } & C \Delta^{u}, \\ \text { reach } & \text { tiger } & \text { day which tiger } & \text { slumbers, } \end{array}$ |
|  | to $C^{\sim}$ $C^{u}$ $\mathrm{~J}_{\cup}$ $C \sim$ $\mathrm{~J}^{\mathrm{u}}$, <br> reach ox day which ox sleeps, |
| 80 | $L_{n}$ $L_{0}$ $\mathrm{~T}^{-}$ $\Lambda^{-}$ $C L_{"} C \Delta^{\prime}{ }_{1}$. <br> thus you come exclamation Ndrao-ntlai. |
|  | $\begin{array}{lccc}C L_{11} C \Delta_{1}^{\prime} & \stackrel{\circ}{\mathrm{L}} S^{r} & \stackrel{\circ}{\mathrm{~L}} \mathrm{~L}_{\circ} & C^{\text {no }}, \\ \text { Ndrao-ntlai } & \text { returned } & \text { came back } & \text { remained, }\end{array}$ |
|  | $C^{n o}$ $\dagger_{\circ}$ $\stackrel{\circ}{\complement}$ $C^{\cup}$ $\Gamma_{n}$ $\stackrel{\circ}{\Gamma}$ <br> remained reach tiger day $\Delta^{u}$,   <br> thus tiger slumbers,    |
|  | $\begin{array}{lllccc} \text { to } & C^{\sim} & C^{U} & \Gamma_{n} & C^{\sim} & J^{J} . \\ \text { reach } & \text { ox } & \text { day } & \text { thus } & \text { ox } & \text { sleeps. } \end{array}$ |
|  |  |
| 85 |  |
|  |  |
|  |  |


| $J^{3}$ | Jo | $J^{\prime \prime}$ | $C^{\prime r}$ | $\mathrm{C}^{\prime}$, | $\mathrm{Gu}_{\mathrm{u}} \mathrm{Ct}$ |
| :--- | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |$\quad \mathrm{C}^{\text {no }}$,

$C^{\text {no }} \quad C T^{\prime} C^{r} \quad J^{3} \quad \dagger^{-} \quad \mathrm{CJ}^{\prime-}$.
 Ndrao-ntlai enquired,



 Ndrao-ntlai reached Ndu-nzhi the bottom cliff.
 Hmao-chi daughter youngest took,
$95 \quad \mathrm{~L}_{n<}^{\prime} \quad \mathrm{CT}_{n} C \Delta_{1}^{\prime} \quad \mathrm{Y}^{-} \quad \mathrm{C}_{n} \quad \dagger^{\prime r} \mathrm{~J}^{-} \dagger_{n c} \quad \mathrm{C}_{n c}$, took Ndrao-ntlai make connector the shelf thin,
 placed Hmao-chi daughter youngest Mao cave.
$\left.\left.{ }^{\prime}\right)^{\circ} C T^{u} \quad J^{r} \quad T_{\bar{z}}{ }^{\prime}\right)^{\circ}$, evening not midnight,
$\stackrel{\circ}{[ } \dagger^{\prime} \mathrm{J}^{-} C \Delta_{॥} \quad C L_{\circ} L_{\circ} \quad C L_{\text {nu. }}$.
striped tiger come arrive.
$\stackrel{\circ}{[ } \dagger^{\prime} \mathrm{J}^{-} C \Delta_{11} \quad \mathrm{C}_{n} \quad \mathrm{~J}^{n} \mathrm{~T}_{\mathrm{u}} \quad \stackrel{\circ}{\mathrm{C}} \quad \mathrm{J}^{-} \mathrm{b}^{\circ} \quad \mathrm{C}_{\mathrm{u}}$, striped tiger connector the one tiger big ask, 100
 ask Hmao-chi daughter youngest,
 sunshine shine very fine,
$L^{7} \quad \Delta^{\mathbf{\gamma}} \quad C \dagger^{\prime \text { nc }} \quad L^{n} \overline{\mathrm{~J}} \mathrm{~J}^{r}$. smell creature scent what.

| ＇כ＂［＇r | C ${ }^{\prime}$＇， | Gu Cts | ${ }^{\wedge} \mathrm{T}^{-}$， |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Hmao－chi | daughter | youngest | reply， |

 sunshine shine very fine，

105
 restless Hmao－chi daughter youngest heart，

| ＇כ＇［＇r | C ${ }^{\prime}$ ， | Gu Cts | n， |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| ao | r | ung |  |

 took Hmao－chi daughter youngest skirt the apron

## 3.

sunned．

| $\stackrel{\circ}{[ } \dagger^{\prime} \mathrm{J}^{-} C \Delta_{n}$ | $C_{n}$ | $Y^{n}$ | $T_{u}$ | $L_{\circ}$ |
| :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
| striped tiger | connector | one | classifier | come |

$$
C \Sigma_{n u} \quad C_{u},
$$

arrive ask,
$\left[\begin{array}{ll} \\ { }^{7} & \Delta^{\delta} \\ C t^{\prime n c} & L^{n} \overline{\mathrm{~J}} \mathrm{~J}^{r} .\end{array}\right.$
smell creature scent what．
110

| ＇כ＇［＇r | C ${ }^{\prime}$＇， | Gu Cts | ${ }^{n} \mathrm{~T}^{-}$， |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Hmao－chi | daughter | youngest | replied， |

 sunshine shine very fine，

C」b＇כ＂［＇r Ct＇，GuCts $\mathrm{C}^{\prime \prime}$ ， restless Hmao－chi daughter youngest heart，
＇כ＂［＇r Ct＇，Gu Ctя CT。J＂$\quad T^{〔}$ ．
Hmao－chi daughter youngest gather firewood．
［ $\dagger^{\prime} \mathrm{J}^{-}$C $\Delta_{\prime \prime} \quad C$ 。L。 $\mathrm{J}^{\text { }}$ ．
striped tiger come sleep．
115 ＇プ CTu J＇Tз J＇Tз $\quad$＇プ， evening not half not half night，
 Hmao－chi daughter youngest took needle did prick

$130 \Delta^{\delta} \mathrm{T}^{n} \mathrm{~J}^{r} C_{0} \quad \mathrm{CJ}^{-} \quad \mathrm{T}^{n} \mathrm{~J}^{n} \mathrm{~T}^{\prime \prime \prime} \quad \mathrm{C}^{n o} \quad ل^{n} \mathrm{~T}^{n} \quad \stackrel{n}{\mathrm{Y}}$. pheasants close wings situated yonder there,
 like of old Hmao-chi daughter youngest Ndrao-

| $C \Delta_{1}$ | $J^{r} 7$. | 「. |
| :---: | :---: | :---: |
| ntlai | stealing | barley. |

$\Delta^{6} \mathrm{~T}^{n} \mathrm{~J}^{\ulcorner } \mathrm{C}$ 。 $\mathrm{Y}^{-} \quad \mathrm{C} \mathrm{J}^{\circ} \quad \mathrm{CT}^{\circ} \quad$ Lo $\quad \mathrm{C}^{n 0}$ pheasants make flock fly to and fro come situated $J^{n} T^{n} \quad \hat{\eta}$. yonder there.
 thus Hmao-chi daughter youngest rose go look.


135 [
 strike striped tiger dead done finish.

C.
look.

| $C I_{11} C \Delta_{1}$ | $\Lambda_{-}$ | $C L_{"} C \Delta_{1}^{\prime}$ | $\Gamma_{n}$, |
| :--- | :--- | :---: | :---: |
| Ndrao-ntlai, | oh | Ndrao-ntlai | thus, |

 why you do like this, oh Ndrao-ntlai thus.
'כ" ['r Ct', Gu Cts Jr C[<super>n, Hmao-chi daughter youngest not remember,

140 'כ" ['r Ct', Gu Cts Jo. Hmao-chi daughter youngest originally come.
$\begin{array}{lcc}C L_{11} C \Delta_{1}^{\prime} & J^{r} & C\left[^{n 0},\right. \\ \text { Ndrao-ntlai } & \text { not } & \text { remember, }\end{array}$
$C I_{11} C \Delta^{\prime} \mathrm{J}^{-} \mathrm{J}^{\mathrm{B}} \quad \mathrm{T}$ -
Ndrao-ntlai originally come.

 take food rice white meat pig white share

C＂．
eat．

145


| In | Lo | to，, |
| :--- | :---: | :---: |
| plural | come | reach， |


 Hmao－chi daughter youngest cause Ndrao－ntlai thus
 connector eat，
 connector eat valley wild beans valley edible
$J^{P}$.
roots．

| ＇כ＇［＇r | C ${ }^{\prime}$＇， | Gu Cts | 〕。 | C $\mathrm{I}_{\prime \prime}$ C $\Delta^{\prime}$ ， | ［＇${ }^{\prime}$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | Hmao－chi daughter youngest cause Ndrao－ntlai take

$150 \quad \mathrm{~L}^{\prime}{ }_{n} \quad \mathrm{~V}^{3} \quad \Delta^{\mathrm{u}} \quad \mathrm{L}^{n} \mathrm{C} \quad \mathrm{J}_{\mathrm{o}}$ ， take rock black sheltering shut in， Jo＇כ＂［＇r Ct＇，Gu Ctc $\quad{ }^{n c}$ ． shut in Hmao－chi daughter youngest completed．
 cause Hmao－chi daughter youngest go sleep．
$C T_{11} C \Delta_{1}^{\prime}$
［n J＿（＂， Ndrao－ntlai thus did eat，
C＂$\quad \frac{6}{7}$
$L^{n} T^{\prime \prime}$
7
$V^{〔} J^{?}$. eat valley wild beans valley edible roots．
 Ndrao－ntlai go look，

C．＇כ＂［＇r Ct＇，GuCts $\quad{ }_{n}$ J．L？ look Hmao－chi daughter youngest thus did decay

| CT。Ls |  |
| :---: | :---: |
| gone | nish |

$C L_{1 \prime} C \Delta_{1}^{\prime} \quad \stackrel{\circ}{L} \quad \partial_{"} \quad C^{\prime \prime}$ ， Ndrao－ntlai return go eat，

C＂$\quad 7 \quad L^{n} T^{\prime \prime} \quad 7^{5} \quad V^{\varsigma} \quad J^{\top}$ ． eat valley wild beans valley edible roots．
＇כ＂［＇r Ct＇，GuCts CLu Tis Lo， Hmao－chi daughter youngest stand feet come，


| $J^{\prime 3}$ | $V^{3}$ | $\Delta^{u}$ | $L^{n} C-$ | $S^{3}$. |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| open | rock | black | sheltering | away |

open rock black sheltering away．
］。＇כ＂［＇r Ct＇，GuCts CT。Ts Lo． cause Hmao－chi daughter youngest come out come．
 Ndrao－ntlai Hmao－chi daughter youngest come，

L。 to J $\quad \mathrm{J}^{-} \mathrm{I}_{11} \mathrm{Lno}^{n} \mathrm{~T}^{n} \mathrm{~V}_{\|} \quad \mathrm{T}^{\cup} \quad \mathrm{Y}^{-} \quad{ }^{n c}$. come reach Ruling Race person make spoons．

165 CT＂$C \Delta^{\prime}{ }^{\prime} \quad Y^{-}$，
Ndrao－ntlai became，
 became Ruling Race person sell spoons，
＇כ＂［＇r Ct＇，GuCts $\quad Y^{-}$， Hmao－chi daughter youngest became，
$Y^{-} \quad$ Jo $\mathrm{J}^{-} C \mathrm{~L}_{11} \mathrm{Kno}^{n} \mathrm{~T}^{n} \mathrm{~V}_{11} \quad \mathrm{~T}^{\mathrm{u}} \quad \mathrm{Y}^{-} \quad \stackrel{n c}{\Delta}$. became woman Ruling Race person make spoons．
$C I_{11} C \Delta_{1} \quad J_{n} \quad L_{\iota} \quad t_{0}$ ， Ndrao－ntlai plural then reach，


| I＇， | ＇כ＇［＇r | C ${ }^{\prime}$ ， | Gu Cts | 〕。 | L。 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| bring | Hmao－chi | daughter | youngest | cause | come |

C］－
house．

| $C L_{" 1} C \Delta_{1}^{\prime}$ | $C^{n c}$ | $C L_{" 1} C \Delta_{1}^{\prime}$ | $V_{\iota}$ | $C C_{\text {nu }}$, |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Ndrao－ntlai | mother | Ndrao－ntlai | father | provided， |

 provided pig spotted like able come kill，

| T | $J^{3}$ | $C L_{*} \mathrm{C} \Delta^{\prime}$ ， | ＇כ＇ | C ${ }^{\text {＇}}$ | Gu Cts |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | kill recall Ndrao－ntlai Hmao－chi daughter youngest


| $J_{n}$ | $J^{-} \Delta^{n} \Delta_{0}$, |
| :--- | :--- |
| plural | spirits， |

 recall spirits cause come house oh．
［n $]^{n}$ ）。（L．
thus ended．

